

?????? ?? ??? (???? ?????)

4 ??? 2013 ??????(*)

„?????? ?????????????? — ?????????????? — ??????????? ?? ?????? ?????? —
????????? ?????? — ?????????????? ?? ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????
? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????????“

?? ??? C-350/11

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Rechtbank
van eerste aanleg te Antwerpen (?????) ? ?? ?? 24 ??? 2011 ?, ?????????? ? ??? ?? 4 ???
2011 ?, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ???

Argenta Spaarbank NV

?????

Belgische Staat,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ?-? M. Ileši?, ?-? E. Levits
(?????????), ?-? J.-J. Kasel ? ?-? M. Safjan, ?????,

?????????? ?????????: ?-? P. Mengozzi,

?????????: ?-? M. Ferreira, ?????? ???????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 12
??? 2012 ?,

???? ???? ??????? ?????????????, ?????????????:

— ?? Argenta Spaarbank NV, ?? K. Morbée, K. Van Duyse, ? F. Smet, advocaten,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?-? M. Jacobs ? ?-? J.-C. Halleux, ? ????????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????? ???????, ?? ?-? W. Mölls ? ?-? W. Roels, ? ????????????? ??
????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ? ??????????
????????????? ?? 19 ?????????? 2012 ?,

???????????? ???????????

????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 49 ???.

2 ?????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ?????? Argenta Spaarbank NV (????????? ??-???????? „Argenta“) ? Belgische Staat ?? ????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ???????? ?? ?????????? 2008 ?.

?????? ??????

?????????????? ??????

3 ?????????????? ?? ??????? ????????? ? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? 22 ??? 2005 ?. (*Moniteur belge* ?? 30 ??? 2005 ?, ??? 30077). ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? 205 bis ?? 205 nonies ? 236 ?? ????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? 1992 ?. (????????? ??-????????? „??? 1992“).

4 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ? ??-????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? (????????? ??????????), ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? — ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ???????????.

5 ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? — ?????????? ? „????????????????? ?? ?????????????????? ??????“ — ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???????.

6 ?????????? ????? 205 quater, ?????????? 1 ?? ??? 1992 ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ????? 205 ter ?? ??? 1992, ?????????? ? ??????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? 205 quater.

7 ????? 205 ter, ?????????? 1, ?????? ?????????? ?? ??? 1992 ??????????, ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????????, ??? ? ?????????????? 2—7 ?? ?????? ????? 205 ter ?? ? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ??????????. ?????????????? ?????????????? 2—7 ?????????????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

8 ??-?????????????, ?????????? ????? 205 ter, ?????????? 2 ?? ??? 1992, ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????????? ? ????? 205 ter, ?????????? 1 ?? ??? 1992, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????

9 ????? 205 quinquies ?? ??? 1992 ??????????, ?? ??? ? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????

?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?
????????? ??????????????

10 ???? 7, ?????????? 1—3 ?? ?????????????? ?? 5 ??? 2001 ?. ?????? ?????????? ??????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????? (Moniteur belge ?? 20 ?????????? 2002
?., ??? 57533, ?????????? ??-????????? „??????????-????????????????? ??????????“) ??????????:

„1. ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????? ?????? ? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????. ???
?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????
?????????, ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????.

2. ??? ?? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? 3, ??????? ??????????????
?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????,
?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ? ??????????????
?????????????? ? ??????????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ??????.

3. ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ? ?????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ??????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?
????????? ?????????????????????? ?????????“.

11 ???? 23, ?????????? 1 ?? ???????????-?????????????????? ?????????? ??????????:

„?? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

a) ?????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????, ?????? ???
????????????????????? ?? ?????? 12, ?????????? 5, ??? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????
????????? ??? ?????????????, ?? ?????, ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????
?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ???????
????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????.

[...]“.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????? ???????

12 Argenta ? ???????????, ?????? ? ??????? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??????. ?? ??? ?????????????? ?????? ? ???????????????,
?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ???????????-
????????????????????? ??????????.

13 ?? ??????????? 2008 ?. Argenta ????? ?? ??????????? ?????????? ?? 205 bis ?? 205 nonies ??
??? 1992 ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????.

14 ?? 19 ?????????? 2008 ?. ? ??????????? ??????????? ?? Argenta ?????????????????? ?????? ??
?????????????? ?????????? ??????. ??? ??????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 205
ter, ?????????? 2 ?? ??? 1992, ??????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ??????????????? ?????????? ?????? ??

Argenta, ?? ?? ????????? ????????? ?????????, ????? ????? ????? ??????? ?? ??????????????? ??
?????? ?????????.

15 ??????? ????? ????? ?? ????????????? ?? ??????, ????????? ?? Argenta ??
?????????????????? ?? ?? 20 ??? 2009 ?, ? ??????????? ?? ??????????? ??????????????? ?? 7
?????????? 2009 ?.

16 ?? 4 ????????? 2009 ?. Argenta ??????? ????? ????????? ????? ????????????? ???????????,
???? ?????, ?? ????? 205 ter, ????????? 2 ?? ??? 1992 ??????????????? ??????? ?? ??????????? ??
????????????????, ????????????? ? ??? 49 ?????, ??????????? ?????????????? ? ??????????? ??????,
?????????? ?? ? ??????? ???????, ? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????, ???????
????????? ?????????????? ? ??????, ????????? ?? ? ??????, ?????? ?????? ?? ??? ?????????????.

17 ??? ????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ????? ?????????????????? ?
?? ????????? ?? ????? ?????????? ?????????????????? ???????:

„???????? ?? [???? 49 ?????] ?????????????? ?????????????????? ???????, ??????????????? ?? ???????????,
?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ??????, ??? ?????????????? ?? ????????? ??
????????????????? ????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ? ??????? ?? ??????????????????
????????? ??????, ?? ????? ???????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?? ?????? ??????? ? ?????? ????????? — ?????? ?? [??????????????] ????, ? ??
?????? ???????, ??????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ???
????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????????, ??? ?????
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ? ??????? ?????????????? ???????“.

?? ?????????????????? ???????

18 ??? ????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ????? 49 ?????
???????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ???????, ?? ??????? ??
?????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ? ?????????? ???????, ?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????
??????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ???????, ?? ?? ?????? ?????????, ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????
?? ??????????? ?? ??????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?? ??????????,
?????????????????? ?? ??????????? ??????, ?????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????,
?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????

19 ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ??????????? ?? ?????????????????, ??????
???? 49 ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?????????????????? ??
?????????? ? ??????????????? ?????????? ?????? ??????????????????? ?????? ?????, ?????? ? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????????????? ??
?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????, ?????????, ?????????? ????? 54
????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ???????????
??? ??????????, ??????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????????????? (??, ?????????? ?? 15
????????????? 2011 ?. ?? ????? Accor, C-310/09, ?????????, ???, I-8115, ?????? 39 ? ??????????????
?????????? ???????????).

20 ?????? ??????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
??????????????????, ?? ?????? ?? ??? ?? ??????????? ?????????????? ?????? ? ??????????????? ?????????
????????, ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????

?????????????? ?? ???? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????????
??????????? ? ?????? ???????? ?????? (???????? ?? ???? Accor, ????????? ??-????, ????? 40 ?
????????????? ????????? ??????????).

21 ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????? ??????????, ?????????????? ? ?????? ?????????
???????, ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????? (????????? ?? 15
??? 2008 ?. ?? ???? Lidl Belgium, C-414/06, ?????????, ??? I-3601, ????? 20).

22 ? ?????????? ?????????????????? ? ????????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ???????
????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????
?????????, ?????????????????? ???????, ?????????? ?? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????????
????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???????, ? ?????????? ?? ???????????????
????????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ???????.

23 ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????? ?? ? ??????????
????????, ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
??????, ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ??????
????????????, ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??????? ?????????????? ???????, ?? ??????? ?????????
??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????.

24 ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 33 ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ??
?????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????
????????? ?? ???????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????? ? ???????, ?????????????????? ?????????
??????????????, ?? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ??????????????????
??????, ??????? ?? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????.

25 ???? ?????????? ??????????????? ?????? ?? ?? ??????????????, ??????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????, ?????? ? ??????? ?????? ?? ???????, ?? ??????? ? ?????? ?????????? ??????? ?
?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????
????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ???????.

26 ? ???? ??????????? ??????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ???? ??????????? ?
????????????????, ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????
?????? ???????, ?? ?????????????????????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????, ?? ?????,
?? ?????? ??????, ?? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ? ???????????
?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??
?????????????? ??????? ???????????, ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????????? ??
????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ???????????????????.

27 ???? ???? ?????????????????? ??????, ?? ???? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????
?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ??????????. ??????????
?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????????? ?????, ?????? ?? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????????
??????????, ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ???????
????????????????????? ?? ??????????????? ?????? ??????, ? ?? ?????????? ???-?????? ??? ??????????
?? ???? ?????????????? ??????. ?? ?????????? ??????????????? ?????????????????? ???????????, ?? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ??????, ?????????? ?? ? ??????????
??????, ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????,
?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ??
????? ??????. ???? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ???????.

28 Argentina ? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ? ? ?????????????? ????? ? ??????????, ??
?? ?????????? ? ? ?????????????? ??????, ?????????????????? ???? , ????????? ? ? ????? ? ? ?
????????????? ? ? ????????? ? ????? ? ?????, ????????????????? ? ? ????? ????????? ? ?
???????????????? ? ? ????? ? ? ?????? ?????? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ????? ??????????
????? ? ? ?????????????? ??????????.

29 ? ???? ?????????? ? ????? ? ? ? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ???????
????????, ?????? ???? ????????? ? ? ?????????????????? ?????, ????????? ? ? ????????????? ? ?
???????? ???? ? ? ????????? ???? 267 ???? , ????????????? ? ? ????????????? ???? ? ? ????
???????? ???? ? ???? ?????????? ??????????????, ??? ???? ???? ???? ?????? ? ? ?
???????? ? ? ?????????????????? ?????????????? (?? . ??-????????????? ????????? ? ? 12 ????????? 1993 ? . ??
???? Vanacker ? Lesage, C-37/92, Recueil, ??? . I-4947, ????? 7, ????????? ? ? 14 ????????? 2008
? . ?? ???? Gysen, C-449/06, ???????, ??? . I-553, ????? 17 ? ????????? ? ? 17 ?????? 2013 ? . ??
???? Zakaria, C-23/12, ????? 29).

30 ?????? ???? ? ? ? ?????????, ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????, ?? ???? ????????????????? ? ? ?????? ????????? ? ? ? ?????????????? ???????, ?????????
???????? ? ? ?????????????? ?????, ? ? ? ? ? ?????????? ???-????? ? ? ?????????? ? ? ??????????
? ???? ???? , ?????????????????? ????????? ? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????
????????????? . ??? ? ? ????????? ? ? ???? ?????????????????? ? ? ?????, ?? ?????????? ??????????,
?????? ???? , ??? ? ? ???? ? ? ?????? ????????????? ? ? ?????, ??? ????????? ????????????? ? ?
?????? ???????, ?????????? ??????? ????????? ? ? ?????????????? ?????, ??????? ? ? ? ???????
??????, ????????? ? ? ?????????? ???????.

31 ????? ???? , ????? ?????????? ?????????????? ????????? ? ????? 40 ? ? ????????????????? ? ? ,
????????????????? ????????????????? ? ? ??????? ?????????????? ? ? Argentina, ? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????? ????????????? ? ? ???? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ??????
????????, ??? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ? ????????? ????
????????????? ???? , ?????
?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ????? ???? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????.

32 ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????, ??????? ? ? ? ?????????
??????, ????????? ? ? ?????????? ?????, ?? ?????? ????????????????? ? ? ?????, ??? ?????????
????????????? ? ? ?????? ???????, ?????????? ??? ????????? ? ? ????????? ? ? ??????????
????????????? ?????, ? ?????????????????? ? ? ???? ??????????.

33 ????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????????????, ??? ??????????????????
????????????? ??????????
????????????????? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ? ? ?????? ???????, ? ?????????? ? ?
????????????? ? ? ?????????????? ??????? ?????? ????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ?????????????? ??????. ????????????????? ? ? ? ????????? ???? ??????????????????
?????????????
????????? ????????? ??????.

34 ?????? ?????????????????????? ?????????? ???? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?
????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????, ??????? ? ? ? ????????? ??????,
????????? ? ? ?????????? ?????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ????? ? ?
???????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ??????????????????

35 ?? ?????????????? ? ? ???? ?????, ?? ?????? ????????????????? ? ? ?????????? ? ?
????????????????? ???? ? ? ???? ?????????????? ???? ?

?? ?????????? ????????. ?????? ???? ? ???????? ?????????? ? ???????????? ?? ?? ? ? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ?? ???????????? ?? ? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ? (??, ??????? ? ???? Lidl Belgium, ????????? ??-????, ????? 27 ? ??????????
???????? ?????????).

36 ? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????
? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ????????,
????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???????.

37 ????, ?????, ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ??????????????, ??? ?????
????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ???????, ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????,
?????????? ?? ????? ???????.

38 ???? ?????? ???? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?
????????????????? ?????????, ?????????? ?? ???? ???????, ???? ?????? ?? ???????, ? ?????? ? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ???? , ?????? ?????????? ?? ??????????
??? ???? ??????, ?? ?????????? ???? ? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?? ??????????????????
???????????. ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ???? ?? ???? ?????????????, ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ? ?? ?????????????????????
?? ?????????? ?????????????? ???????, ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?? ???? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????

39 ?????, ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?????????
?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ???????,
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????, ?????????????? ?????????? ??????
????????????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?
? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????-????????????????????? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ????????? ? ?????????????? ??????????

40 ?????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ???? ,
????? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??
????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????, ? ?? ???? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ???? ??????? ???? ??????? ??????????????????. ????
????????????????????, ?????????? ?? ?????????????-????????????????????? ?????????, ?????????? ????
?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????, ??????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? (????).

41 ??? ?????? ? ??????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ???? ?
?????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ???? ??
?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ??
?????????? (????????? ?? 28 ?????? 1992 ?. ?? ???? Bachmann, C-204/90, Recueil, ???, I-249,
????? 28, ?????????? ?? 7 ????????????? 2004 ?. ?? ???? Manninen, C-319/02, Recueil, ???, I-7477,
????? 42, ?????????? ?? 23 ?????????? 2006 ?. ?? ???? Keller Holding, C-471/04, Recueil, ???, I-
2107, ?????? 40 ? ?????????? ?? 27 ?????????? 2008 ?. ?? ???? Papillon, C-418/07, ?????????, ???, I-
8947, ?????? 43).

42 ?? ?? ??? ???? ?? ???? ??????? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????? ??????????

??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?? ????????? ? ??????,
??-????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (????????? ?? 19 ???????
2009 ?. ?? ?????? ?????????/??????, C-540/07, ???????, ??? I-10983, ?????? 29 ? ?????????? ?? 29
????????? 2011 ?. ?? ?????? National Grid Indus, C-371/10, ???????, ??? I-12273, ?????? 45).

51 ??????? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?
????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ??
?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????, ??
????????? ?????? ? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?????.

52 ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?
????????????????????, ?? ??????????, ?????????? ?? ? ?????????? ??????, ? ?????????? ??????????
????????? ? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ????? Marks &
Spencer, ?????????? ??-????, ?????? 40 ? ?????????? ?? 29 ????? 2007 ?. ?? ????? Rewe
Zentralfinanz, C-347/04, ???????, ??? I-2647, ?????? 43).

53 ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ??????????
?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????
?? ?? ?????? ??-????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????
?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (?? ?????????
?? ????? Oy AA, ?????????? ??-????, ?????? 54, ?????????? ?? 8 ????????? 2007 ?. ?? ????? Amurta, C-
379/05, ???????, ??? I-9569, ?????? 58, ?????????? ?? 18 ??? 2009 ?. ?? ????? Aberdeen Property
Fininvest Alpha, C-303/07, ???????, ??? I-5145, ?????? 66, ?????????? ?? 20 ?????????? 2011 ?. ??
????? ?????????/????????, C-284/09, ???????, ??? I-9879, ?????? 77 ? ?????????? ?? 10 ??? 2012
?. ?? ????? Santander Asset Management SGIIC ? ??., C-338/11—C-347/11, ?????? 47).

54 ?????? ?????? ? ??????, ?? ? ?????? ?? ?????? ??-????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????, ?????? ? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????
????????? ?????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ????? Oy AA, ?????????? ??-????, ?????? 56 ?
????????? ?? ????? Lidl Belgium, ?????????? ??-????, ?????? 34).

55 ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 63 ?? ?????????????????? ??,
????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????
????????????????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?????????????? ??
????? ??????????, ? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?
????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ???.

56 ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????
?????, ?? ?????? ??????, ? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ??
????? ??????, ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ??

?????? ??????? ? ?????????, ??? ??? ? ? ????????? ?????? ??????????? ??????? ??
????????????? ?????????, ? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???????, ????????? ??
????????? ??????.

57 ??? ??? ?????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????, ??
??????????-????????????????? ????????? — ? ? ????????? ????????? ??????????? ???????
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ??? ?????? ?? ??????????,
?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????, ??????????????? ??
?????????? ?????, ????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ???
?????????.

58 ??? ??? ?????????????????? ?????????????????, ????????? ? ?????????????????? ? ?????????
????????????????? ?????? ??????, ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????, ????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????.

59 ??????? ?????? ?????????? ??-????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
??? 49 ??? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?????????????? ?????? ??????, ??
?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ????????? ?? ??????????, ?????? ?
????????????????? ?????????????????????? ??? ? ??????? ??????, ??????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????, ????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ? ??????????????
?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ???????
????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ??????????

60 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

???? 49 ??? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ????????? ??
????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??????,
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????
????????, ?? ?? ?????? ?????????, ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
?????????? ? ??????? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ??
????????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??????, ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????.

?????????

* ??? ? ? ??????????????????: ??????????????.